СОЧИНСКИЙ ИНСТИТУТ (ФИЛИАЛ)
федерального государственного автономного образовательного
учреждения высшего образования
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ ИМЕНИ ПАТРИСА ЛУМУМБЫ»

Департамент иностранных языков

Кафедра иностранных языков

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Петенко Александр Тимофеевич
Должность: Директор
Дата подписания: 24.04.2026
Уникальный программный ключ:
28acbc88a6d3ce11b5b992501f9a43df0be7b81d

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

"Лингвистическое обеспечение международного делового общения (второй иностранный язык)"

(наименование дисциплины)

Рекомендована МС для направления подготовки/специальности:

45.04.02 "Лингвистика"

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

"Лингводидактика и межкультурная коммуникация"

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

Сочи,
2026 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Лингвистическое обеспечение международного делового общения (второй иностранный язык)» является формирование профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции, позволяющей выпускнику эффективно осуществлять межкультурное деловое общение в международной профессиональной среде, а также использовать лингвистические знания и навыки для решения практических задач в сфере бизнеса и международного сотрудничества.

Задачи освоения дисциплины:

- совершенствование навыков владения первым иностранным языком на продвинутом уровне во всех видах речевой деятельности;
- формирование навыков анализа и продуцирования различных типов дискурса (аналитические отчеты, деловые письма, контракты, презентационные материалы);
- формирование умений применять технологии лингвистического обеспечения таких видов профессиональной деятельности, как подготовка и проведение международных переговоров, организация деловых визитов, сопровождение внешнеторговых контрактов:
- совершенствование умения критически анализировать информацию, представлять результаты аналитической работы и аргументировать свою позицию в профессиональном контексте.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Лингвистическое обеспечение международного делового общения (второй иностранный язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	**КОМПЕТЕНЦИЯ**
	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	**Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия**
УК-4.1	Выбирает коммуникативно приемлемые коммуникативные стратегии на родном, государственном и иностранном (ых) языках и стили вербального и невербального общения для академического и профессионального взаимодействия
УК-4.2	Использует информационнокоммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных и деловых задач на государственном и иностранном (ых) языках
УК-4.3	Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (ых) языках
УК-4.4	Умеет коммуникативно и культурно адекватно осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах для академического и профессионального взаимодействия
УК-4.5	Демонстрирует умения выполнять перевод академических текстов с иностранного (ых) на государственный язык и наоборот

ОПК-4	**Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;**
ОПК-4.1	Порождает и понимает речевые произведения на изучаемом иностранном языке
ОПК-4.2	Владеет устной формой общения формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам
ОПК-4.3	Владеет письменной формой общения формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам
ОПК-5	**Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;**
ОПК-5.1	Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие в соответствии с конвенциями речевого общения в иноязычном социуме
ОПК-5.2	Знает и грамотно следует правилам и традициям межкультурного профессионального общения с носителями изучаемого языка
ПК-3	**Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества**
ПК-3.1	Осуществляет межкультурную коммуникацию и языковое посредничество в различных формах и сферах деятельности человека и общества
ПК-4	**Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода**
ПК-4.1	Использует технологии управления процессами межкультурной коммуникации, медиации и перевода
ПК-5	**Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)**
ПК-5.1	Демонстрирует знание норм международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Лингвистическое обеспечение международного делового общения (второй иностранный язык)» относится к обязательной части блока Б1.О ОП ВО.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Лингвистическое обеспечение международного делового общения (второй иностранный язык)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины, практики*	Последующие дисциплины, практики*
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Практический курс профессиональной коммуникации (второй иностранный язык) Практический курс профессиональной коммуникации (первый иностранный язык)	Переводческая практика

ОПК-4	Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;	Деловой иностранный язык. Письменное деловое общение (первый иностранный язык) Практический курс профессиональной коммуникации (второй иностранный язык) Практический курс профессиональной коммуникации (первый иностранный язык)	Аннотирование и реферирование (второй иностранный язык)
ОПК-5	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;	Деловой иностранный язык. Письменное деловое общение (первый иностранный язык) Практический курс профессиональной коммуникации (второй иностранный язык) Практический курс профессиональной коммуникации (первый иностранный язык) Семиотика Социолингвистика Теоретические и практические аспекты межкультурной коммуникации Этика делового общения Этикет и протокол международных мероприятий	
ПК-3	Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества	Деловой иностранный язык. Письменное деловое общение (первый иностранный язык) Практический курс профессиональной коммуникации (второй иностранный язык) Практический курс профессиональной коммуникации (первый иностранный язык) Теоретические и практические аспекты межкультурной коммуникации Этика делового общения Этикет и протокол международных мероприятий	

ПК-4	Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода	Литература стран изучаемого языка (первый иностранный язык) Практическая грамматика (первый иностранный язык) Практический курс профессиональной коммуникации (второй иностранный язык) Практический курс профессиональной коммуникации (первый иностранный язык) Теоретические и практические аспекты межкультурной коммуникации Этика делового общения Этикет и протокол международных мероприятий	Литература стран изучаемого языка (второй иностранный язык) Переводческая практика Практикум общественно-политической речи (второй иностранный язык) Практическая грамматика (второй иностранный язык) Частная теория перевода (первый иностранный язык)
ПК-5	Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Практический курс профессиональной коммуникации (второй иностранный язык) Практический курс профессиональной коммуникации (первый иностранный язык) Семиотика Социолингвистика Теоретические и практические аспекты межкультурной коммуникации Технологии ведения международных переговоров и презентаций Этика делового общения Этикет и протокол международных мероприятий	Аннотирование и реферирование (второй иностранный язык) Практикум общественно-политической речи (второй иностранный язык) Частная теория перевода (первый иностранный язык)

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Лингвистическое обеспечение международного делового общения (второй иностранный язык)» составляет 10 з.е.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для очной формы обучения.

Вид учебной работы	Всего, ак. ч.	Семестр(-ы)					
		3	4				
Контактная (аудиторная) работа (всего)	86	56	30				
в том числе:	-	-	-	-	-	-	-
лекции (если предусмотрено)	-	-	-				
в том числе в форме практической подготовки (если предусмотрено)	-	-	-				
лабораторные занятия (если предусмотрено)	-	-	-				
в том числе в форме практической подготовки (если предусмотрено)	-	-	-				
практические занятия (если предусмотрено)	86	56	30				
в том числе в форме практической подготовки (если предусмотрено)	17	11	6				
Самостоятельная работа обучающегося (всего)	220	160	60				
в том числе:	-	-	-	-	-	-	-
в форме практической подготовки (если предусмотрено)	44	32	12				
Часов на контроль:	54	36	18				
Промежуточная аттестация в форме: (зачет/дифзачет/ экзамен)	-	Эк	Эк				
Общая трудоемкость час	360	252	108				
зач. ед.	10	7	3				

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

НАИМЕНОВАНИЕ РАЗДЕЛА ДИСЦИПЛИНЫ Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Раздел 1. Национальная государственность и суверенитет. Дипломатические отношения.	
Тема 1.1. Высшие органы власти и должности.	ПЗ
Тема 1.2. Географические названия.	ПЗ
Тема 1. 3. Национальности. Антропонимы.	ПЗ
Самостоятельная работа.	СР
Раздел 2. Международное сотрудничество. Визиты, встречи, переговоры, соглашения.	
Тема 2.1. Международные компании и организации. Эргонимы.	ПЗ
Тема 2.2. Международное экономическое сотрудничество.	ПЗ
Тема 2.3.Международное сотрудничество в сфере науки и культуры.	ПЗ
Тема 2.4. Периодические издания.	ПЗ
Тема 2.5. Военные термины. Топонимы.	ПЗ
Самостоятельная работа.	СР
Раздел 3. Социальные и экологические проблемы современности.	
Тема 4.1. Угрозы человечеству.	ПЗ
Тема 4.2. Международная помощь . Интернационализмы.	ПЗ
Самостоятельная работа.	СР
Раздел 4. Выборы и предвыборная компания.	
Тема 5.1. Предвыборная компания. Политические партии.	ПЗ
Тема 5.2. Освещение выборов в СМИ. Аббревиатуры.	
Самостоятельная работа.	СР

Промежуточная аттестация.	
Промежуточная аттестация	
Промежуточная аттестация	
Промежуточная аттестация.	

* - ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; ПЗ – практические занятия; СР – самостоятельная работа.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	**Оснащение аудитории**	**Специализированное учебное/ лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)**
Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Комплект специализированной мебели; маркерная доска; кафедра; автоматизированное рабочее место преподавателя - компьютер: процессор мощностью не ниже Intel Core i3, монитор LCD не менее 24", Интерактивная панель 86" / проектор Epson; проекционный экран / Телевизор LED 43", имеется выход в интернет	Операционная система Windows 10 Pro Схема лицензирования per-device, номер лицензии 87846770 от 27.05.19 по гос.контракту №31907740983 на ПО ООО “БалансСофт Проекты»; Office Professional 2007 45747882, 46074549 Акт приема-передачи №АПП-95 от 17.07.09 по гос.контракту № 69-09 на программное обеспечение ООО "Микро Лана", Kaspersky Endpoint security для бизнеса - Стандартный 1752-150211-132016 Акт приема-передачи №275 от 21.12.09 по гос.контракту № 83-09 на программное обеспечение ООО "Виста"
Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Комплект специализированной мебели; интерактивная панель 86", доска аудиторная меловая; автоматизированные рабочие места - компьютер: процессор мощностью не ниже Intel Core i3, оперативная память объемом не менее 8 ГБ, память SSD 250 ГБ/HDD 1 ТБ, видеокарта NVIDIA 1050TI 4ГБ; монитор LCD не менее 24"; имеется выход в интернет	
Аудитория для самостоятельной работы обучающихся	Комплект специализированной мебели; Телевизор LED 65", автоматизированные рабочие места (процессор не ниже Intel Core i3, оперативная память объемом не менее 6 ГБ; SSD 250 ГБ/HDD 1 ТБ), имеется выход в интернет	

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Чикилева Л. С. Английский язык для публичных выступлений (B1-B2). English for Public Speaking : Учебное пособие для вузов. - Москва: Юрайт, 2022. - 167 с - Текст : электронный. - URL: https://urait.ru/bcode/490415
2. Короткина И. Б. Английский язык для государственного управления (B1–B2) + электронная книга для преподавателя : Учебник и практикум для вузов. - Москва: Юрайт, 2022. - 229 с - Текст : электронный. - URL: https://urait.ru/bcode/489517
3. Аржанцева Н. В., Бушканец Л. Е., Гараева А. К., Тябина Д. В. Английский язык для изучающих международные отношения (B2-C1) : Учебник для вузов. - Москва: Юрайт, 2022. - 255 с - Текст : электронный. - URL: https://urait.ru/bcode/494694

Дополнительная литература:

1. Латышев Л. К., Северова Н. Ю. Технология перевода : Учебник и практикум для вузов. - Москва: Юрайт, 2022. - 263 с - Текст : электронный. - URL: https://urait.ru/bcode/489013
2. Купцова А. К. Английский язык: устный перевод : Учебное пособие для вузов. - Москва: Юрайт, 2022. - 182 с - Текст : электронный. - URL: https://urait.ru/bcode/493025

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- научная электронная библиотека eLIBRARY.RU https://www.elibrary.ru/
- Образовательная платформа Юрайт https://urait.ru
- ЭБС Znanium https://znanium.ru
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://biblioclub.ru
- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://mega.rudn.ru/MegaPro/Web

2. Базы данных и поисковые системы:

- поисковая система Google https://www.google.ru/
- поисковая система Яндекс https://www.yandex.ru/

Дисциплина «Практикум общественно-политической речи» охватывает лингвистическую, социокультурную и прагматическую составляющую и направлена на формирование профессионально направленных компетенций в переводческом аспекте. Изучение данной дисциплины предполагает освоение обучающимися всех разделов содержания данной дисциплины.

Процесс освоения дисциплины осуществляется в следующих формах: практические занятия, самостоятельная работа, домашние задания, контрольные тестовые задания.

Сформулированные цели, объекты, принципы дисциплины предполагают использование активных и интерактивных методов и технологий. В ходе аудиторных учебных занятий используются различные средства интерактивного обучения. На наш взгляд, наиболее приемлемыми является следующие приемы:

- предпереводческий анализ исходного текста;
- выявление безэквивалентной и коннотативной лексики;
- составление вариантов перевода, анализ текста перевода и его редактирование;
- аналитическая обработка и компрессия иноязычного текста;
- текстовые трансформации;
- перевод (последовательный, с листа) в ходе учебных ролевых игр

Освоение дисциплины обучающимися способствуют расширению их лексического запаса, связанного со сферой международных отношений с одной стороны и овладению техникой перевода с другой. Важную роль играют аутентичные тексты общественно-политической направленности в англоязычных и русскоязычных СМИ. При подготовке к занятиям, обучающимся необходимо изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях, СМИ, учитывая рекомендации преподавателя.

Внеаудиторная самостоятельная работа осуществляется в следующих формах:

- подготовка к практическим занятиям;
- самостоятельное изучение тем дисциплины;
- составление глоссариев по тематике;
- выполнение предпереводческого анализа и последующего перевода текстов общественно-политического характера;
- подготовку к переводу с листа и к учебным ролевым играм;
- выполнение домашних индивидуальных заданий, в т.ч. на Учебном портале.

Результаты самостоятельной работы контролируются как в течение изучения дисциплины, так и в рамках промежуточной аттестации. В рамках контрольного тестового задания обучающиеся должны представить перевод самостоятельно найденных публикаций по тематике одного из разделов дисциплины.

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины на Учебном портале!

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Лингвистическое обеспечение международного делового общения (второй иностранный язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.